

Grundtvig-arkivet fasc.: 300 nr. 2-39.

Registreret af: HTd. / 195 .

Evt. enhedens nr.: 6.

1. Titel el. kort indholdsangivelse: Nu ubrugte danske Ord af P. K. Snorro (d.v.s. Peder Claussøn: Norske Kongers Chronica, udsat paa Danske (egtl. norsk), 1633). På sidste side (på modsat led): engelske gloser med u, med dansk oversættelse, delvis fremmed hånd.

Antal sider: ...

Antal blade: 9-10, se NB ved regest.

Format: Stor oktav (11½ x 17)

2. Papirsort (farve og evt. vandmærke): Lysegråt.- Kun længdestreger synlige.

7. Ms' første linie: Se titel.

3. Afmærkning (I. J. N. osv.): Ingen.

8. Ms' sidste linie: uneasiness Urolighed (fremmed hånd)
Se indholdsregest.

4. Ortografi: gøre, ej med j, raadslaa u-
de e.

9. Tryk el. benyttelse:
Toldberg I s. 59.

5. Andre ydre kriterier: Enkelte v'er nedtruk-
ne. Alle ordene opført med latinske
bogstaver.

6. Indre kriterier (allusioner, citater m. m.): Blandt
eks.: 166. Idrætsmand - En som er (vel
overstr.) dygtig i alle Legemsøvelser
en Gymnastikprofessor (hertil var
Nachtegall, første student fra det
Schouboeske Institut og indehaverens
myndling, udnevnt 1804).
Se registreringskort for fasc. 300 nr.
5 og 7 samt for fasc. 1 præd. 28/11
1807.

10. Tidl. forskeres skønsmæssige datering(er):
1811 eller lidt ældre (Toldberg I).

11. Nr. i bibliografien:
181 d. a (???)

12. Indholdsregest:

De fleste af de forældede ord er oversat, en del forsynet med henvisning til dansk dialekt eller anden sproglig kommentar.

Udskrifterne standsar lidt fra neden på 3. side; sidste egentlige text-
linie:

391 Klædedræt Klædedragt

Det er muligt, at de engelske gloser er den ældste påskrift, jf. de ty-
ske gloser med z på fasc. 300 nr. 7 og tilsvarende med w på bagsiden af præ-
dikenen 28/11 1807 (i fasc. 1, jf. Toldberg I s. 41, Bibl. nr. 73 e).

Hoveddelens tilblivelse er rimeligvis samtidig med fasc. 300 nr. 5, som
efter vandmærket skønsmæssigt er dateret 1808. Senere end dette år kan ms.
ikke være, da Gr. endnu anvender j (se registreringskort for fasc. 300 nr. 4).
Efteråret 1808, efter ansættelsen ved det Schouboeske Institut, taler
måske allusionen til Nachtegall, se Indre kriterier.

NB! Folieringen begyndt ved fasc. 300 nr. 2, se registreringskort for
denne.